

| | | |
|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| Čo pijete? | Zvládnete to? | jedol len d'atle. |
| Vodu! | Trasie hlavou. | Ďatle, ovocie a to je všetko. |
| Ach, vodu? | Je to indicky alebo...? | Dobre, dobre. |
| Majsterka, môžeme | Znamená to áno...? | Žiadne napchávanie, áno? |
| získať nejaký ostrov | Je to Indka, | Oni nerobili to isté |
| a všetci tam odísť? | neverím jej. | ako Mohamed; |
| Áno, aj ja som tak | Keď hovorí toto, | oni to zmenili. |
| snívala ako vy. | myslí nie, | Dobre, čo očakávate? |
| Musíme pracovať pre svet, | keď hovorí toto, | Mohamed bol prorok |
| ináč by sme to mohli urobiť. | myslí áno. | a bol úprimný a usilovný. |
| Myslela som len, viete, | Dobre, | Oni teraz majú len vieru. |
| keby to bola ako modelová | koľko ľudí si myslí, | Dobre? Nemajú to, |
| krajina pre celý svet. | že môžu byť breathariáni? | čo mal Prorok, |
| Áno, | Potom o tom môžeme | mier s ním. |
| to by sa mi páčilo. | pouvažovať... | Dobre, hovorím vám. |
| Dobre, prečo nie! | Už breathariánka | Zakaždým, |
| Chodte nejaký kúpiť | alebo len uvažujete? | keď majster alebo prorok |
| a všetci tam pôjdeme. | Len uvažujem. | zomrie, nasledovníci robia |
| Ostrov je dobrý. | Už ste to vzdali? | čo sa im zachce – postaví |
| Snívala som o tom | Áno, snažím sa jesť | veľký chrám, mešitu... |
| celý svoj život. | asi len raz denne | Prečo sa ma pýtate, čo pijem? |
| Koľko kokosových orechov | ale iba veľmi málo jedla. | Chcete trochu? |
| dokážete zjesť? | Málo jedla. | Bola som len zvedavá, |
| Môžeme ich jesť. | Áno, len trošku jedla. | pretože ste vždy |
| Nebude nám to vadit'. | Už nikto iný? | plná prekvapení. |
| Áno, | Nejaký čas som jedol len | Pripomenuli ste mi |
| ale koľko kokosových | surovú stravu, čo si myslím, | včerajší príbeh |
| orechov tam pre vás bude? | že je trochu tým smerom, | o troch ľuďoch. |
| Vypestujeme si vlastné jedlo, | a potom len jedno jedlo | Ja len pijem vodu, |
| a viete, | surovej stravy denne. | a ona myslí na |
| uvažovala som, | A potom... | na všeličo možné. |
| je to také skvelé. | To už je veľa. | No, aspoň mám dôvod piť to: |
| Áno, | Nakoniec možno. | som smädná. |
| keby to bol len malý ostrov, | To už je niečo, áno? | Pre vašu informáciu, |
| ako by sme mohli vypestovať | To už je veľa, áno? | na prekvapenie, |
| všetko to jedlo? | Fajn, kto ešte? | riadila som celý ášram |
| O to ide, viete? | Ja sa postím, Majsterka, | a viete, |
| Potrebujete mať | postím sa počas Ramadánu. | každému žehnala, |
| vlastnú elektrinu, | Je teraz Ramadán? | tak som smädná. |
| vlastnú teplú vodu. | Áno. | Je to pre vás v poriadku? |
| To nie je veľký problém. | Ramadán nie je postenie! | Ďakujem vám pekne. |
| Môžeme vykopať studňu, | Oni vtedy jedia len ráno | Je taká milá. |
| môžeme filtrovať, viete? | a večer, potom... | Ako včera, |
| Odsoliť vodu. | Nejedla som ako oni, nie. | rozprávala som ten príbeh |
| To je v poriadku. | Nie? | o mníchovi s taškou. |
| Alebo sa všetci | Nejedla ste nič? | Mal veľký vak |
| staneme breathariánmi. | Je to presne tak, | a každý, kto prišiel, |
| Snívate. | ako to robil aj Mohamed. | sa ho vypytoval rôzne otázky. |
| Žiadne jedenie, žiadne pitie, | Ako to robil? | „Čo je to |
| len celý deň meditovať. | Po tom, čo skončil, | za veľký plátenný vak?“ |

„Viete,
ako spací vak
alebo batoh na plece.“
„Čo je to batoh na plece?“
Tak to len hodil na podlahu –
čo znamenalo „to je toto“.
A potom sa ďalší pýta:
„Čo je vnútri?“
A on potom utiekol preč.
Nezniesol
tento typ otázok. Dobre.
Chcete nejaký príbeh
alebo nie?
Áno, Majsterka.
Dobre.
Konfucius.
Jem sladkosť.
Skôr než sa spýtate.
To je príliš zlé.
Je to príliš zlé?
Čo iného by som jedla.
Nie, príliš zlé pre mňa.
Len žartujem.
Viete, nie som taká vážna
ako si myslíte.
Som plná vtipov,
smejem sa celý deň.
Bol raz jeden kráľ.
Volal sa
„Liang Hui Wang“ –
čo znamená
kráľ Liang Hui –
sa pýtal Menciusa.
Mencius
je jeden z konfuciánskych
veľkých majstrov.
Konfucius, Mencius,
kadejaký „cius“ (-c)
viete, Konfucius,
Yang-c'.
Ale Konfucius mal mnoho
veľkých žiakov, samozrejme
a oni sa všetci stali
„Tzu“ (-c), áno?
„Tzu“ (-c) znamená
džentlmen a tiež
„čistý ako dieťa“,
ako dieťa.
Znamená to aj „majster“,
„učiteľ“ nejakého druhu.

Takže kráľ Liang Hui
sa spýtal Menciusa: „Pane,
máte niečo, čo ma môžete
naučiť, aby to prinieslo
prospech mojej krajine?“
Mencius teda povedal:
„Vaša Výsosť nemusí žiadať
o zisk alebo prospech,
pretože keby navrchu,
z hora,
keby králi a princovia
vždy žiadali o zisk
pre krajinu,
potom by premiér,
či minister žiadali:
‘Máte niečo,
čo ma môžete naučiť, čo by
prinieslo zisk môjmu klanu?’
a potom ďalej nižšie
by aj bežní ľudia žiadali:
‘Máte niečo,
čo ma môžete naučiť,
čo by prinieslo zisk
alebo prospech mne?’
Potom odhora až dolu
by všetci navzájom
súťažili o zisk, prospech,“ –
myslel to fyzicky –
„a to je potom veľmi
nebezpečné pre národ.
Pretože ak každý súťaží
o prospech...“
Mal na mysli
o zisk, materiálny zisk.
Povedal: „Potom by nižšie
postavený, bežný občan
chcel uškodiť
nadriadenému,“ – áno,
nižšie postavení, bežní
občania budú chcieť uškodiť
svojim nadriadeným kvôli
zisku či prospechu –
„a potom aj nadriadený
bude chcieť
uškodiť podriadeným
kvôli zisku a prospechu.
Takže je to veľmi
nebezpečná situácia,
keby sa každý v krajine
sústredil len na zisk,“

materiálny zisk, áno.
„Naopak“,
pokračoval
v poučovaní kráľa,
„Naopak...“
Len aby som na chvíľu utíšila
svoje hrdlo.
Keď som mala prednáškové
turné po Európe,
musela som toto mať
neustále.
Podobnú vec, viete?
Takže niekedy vidíte,
rozprávam takto,
akoby moje zuby
vychádzali von z d'asién.
Viete, čo myslím?
A aký je to už rozdiel,
mimochodom?
Aký to už je rozdiel.
Keď som prednášala po
Európe, na každom letisku,
na každej stanici, v taxíku,
v každom lietadle –
všade bolo plno dymu.
(To je hrozné.)
Preto som stále
kašľala a kašľala,
kašľala som neustále,
dokonca som im to povedala.
Na každej prednáške som
hovorila: „Nekašlem preto,
že som chorá,
kašlem z cigaretového dymu,
a nemôžem uveriť,
že Európania,
v Európe, takí civilizovaní,
stále fajčia.“
Stále som to hovorila.
A teraz, po čase,
pomaly, pomaly,
fajčenie ustupuje. (Áno.)
Áno. Hovorila som:
„V Amerike, viete,
už zakázali fajčenie
v reštauráciách.
A tu sa fajčí všade.“
A je to preč!
Asi pomôže sťažovať sa,
keď to robíte správne,

však? Áno.

Chcem povedať,
to bol skutočne dôkaz,
kašľala som, viete,
všade kam som išla,
na celom európskom turné.
Na každej prednáške som to
hovorila, ale neskôr sme to
vystrihli. Kašeľ tiež vystrihli.
Kašľala som za každou
vetou, niekedy za každým
slovom. Bolo to hrozné.
Bolo to hrozné...
Keď som dokončila
všetky prednášky,
uvažovala som:
„Už nebude žiadna
prednáška, pretože by som
len kašľala, kašľala.“
„Dámy... a ...
páni...
vitajte... cigaretový dym...
Meníme ...
21. ... storočie... a...
stále kašleme...“